

lettura 2. LINGUE ITALIANE

Gli stranieri studiano l'italiano, ma quando vanno in Italia e sentono gli italiani parlare in famiglia, nei bar e fra amici... be', capiscono poco o niente. Il problema è che in Italia, ogni regione, ogni città e qualche volta anche i piccoli paesi hanno un dialetto particolare. E anche per gli italiani c'è lo stesso problema: se un milanese va a Napoli difficilmente capisce che *iamme 'n goppa* significa *andiamo su*; e se una persona di Palermo va in Romagna difficilmente capisce che *amarcord* significa *io mi ricordo*. Altri esempi?

La parola *testa* è italiano. In Sardegna si dice *conca*, a Milano si dice *crapa*, a Napoli *capa*, a Roma *capoccia*, vicino a Roma *cucuzza*: quante lingue parlano gli italiani?

Anche la grammatica è differente nel Nord e nel Sud Italia: un bambino del Nord, per esempio dice *la mamma è bella*. Un bambino di Roma dice *mamma è bella* (senza articolo). E un bambino toscano non dice *papà* ma dice *babbo*. E l'italiano? Tutti capiscono e parlano l'italiano, oggi, perché è la lingua della radio, della televisione e dei giornali. Ma se uno straniero vede un film italiano... mamma mia! Anche nei film il dialetto (o l'accento regionale) è sempre molto forte. Per questo, se una persona cerca un film in un italiano davvero buono ha solo una possibilità: vedere un film straniero doppiato in italiano. Sean Connery (*mi chiamo Bond, James Bond!*) e Clark Gable (*francamente me ne infischio!, frankly my dear, i don't give a damn!*) e poi Al Pacino, Robert de Niro... loro e solo loro parlano davvero un italiano perfetto!



Esercizi

1 Vero o Falso?

- 1 I dialetti del Nord Italia non sono simili ai dialetti del Sud.
- 2 Nel dialetto di Roma *conca* significa *testa*.
- 3 I siciliani non sanno parlare in dialetto.
- 4 I milanesi vivono nel Nord Italia.
- 5 Fra i dialetti del Nord e i dialetti del Sud ci sono differenze anche nella grammatica.
- 6 Se un siciliano parla dialetto, un toscano capisce tutto.
- 7 A Palermo un bambino dice *la mamma è bella*.
- 8 La Romagna è una regione del Nord.
- 9 Al Pacino parla un italiano perfetto.
- 10 A Napoli *iamme* significa *andiamo*.
- 11 L'italiano è la lingua dei giornali.
- 12 A Roma *papà* si dice *babbo*.
- 13 In molti film italiani c'è il dialetto o l'accento regionale.

V	F
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2 Completa con gli articoli determinativi.

- 1 ___ stranieri studiano ___ italiano.
- 2 ___ piccoli paesi hanno un loro dialetto.
- 3 ___ italiani hanno ___ stesso problema.
- 4 ___ parola *testa* è italiano.
- 5 Tutti capiscono ___ italiano.
- 6 ___ dialetto è presente nei film.
- 7 ___ giornali sono scritti in italiano.

3 Completa con gli articoli indeterminativi.

- 1 ___ italiano capisce sempre l'italiano della tv.
- 2 Anche ___ italiana capisce sempre l'italiano, naturalmente.
- 3 Se ___ straniero vede ___ film italiano...!
- 4 Se ___ persona cerca ___ film in italiano buono ha solo una possibilità.

4 Completa con le preposizioni: **DI, DEL, DELLO, DELL', DELLA, DEI, DEGLI, DELLE.**

- 1 Una persona ___ Milano non capisce il siciliano.
- 2 Una persona ___ Sicilia non capisce il milanese.
- 3 L'italiano ___ Nord è differente da quello parlato a Napoli o a Palermo.
- 4 La Toscana è una regione ___ Italia centrale.
- 5 L'italiano è la lingua ___ giornali.
- 6 Un problema ___ studenti stranieri è capire l'italiano parlato per strada.
- 7 La Lombardia è una ___ regioni più grandi nell'Italia del Nord.
- 8 La lingua ufficiale ___ Stato italiano è l'italiano.

DI
 DI + IL = DEL
 DI + LO = DELLO
 DI + L' = DELL'
 DI + LA = DELLA
 DI + I = DEI
 DI + GLI = DEGLI
 DI + LE = DELLE

5 Scegli la forma corretta.

- 1 - / **Gli** stranieri studiano l'italiano.
- 2 Quando **vengono / vanno** in Italia capiscono poco.
- 3 - / **Il** problema è che in Italia ogni città ha un dialetto particolare.
- 4 In Italia ogni **regione / regioni** ha un dialetto particolare.
- 5 E anche per gli italiani c'è **il / lo** stesso problema.
- 6 Se un milanese va **in / a** Napoli difficilmente capisce il dialetto.
- 7 Se una persona di Palermo va **in / a** Romagna difficilmente capisce.
- 8 **Quante lingue / Quanta lingua** parlano gli italiani?
- 9 Un bambino del Nord **dice / si dice** la mamma è bella.
- 10 Un bambino **toscano / toscana** non dice *papà* ma dice *babbo*.
- 11 Tutti **capisce / capiscono** l'italiano.
- 12 Tutti **parlano / parla** l'italiano.
- 13 L'italiano è la lingua dei **giornale / giornali**.
- 14 Se **un / uno** straniero vede un film italiano...
mamma mia!
- 15 Il dialetto è sempre molto **forte / forti**.

6 Completa le frasi con il presente dei verbi.

- 1 Gli stranieri (*studiare*) _____ l'italiano.
- 2 I turisti (*andare*) _____ in Italia.
- 3 Gli stranieri (*sentire*) _____ gli italiani parlare in dialetto.
- 4 Anche i piccoli paesi (*avere*) _____ un dialetto particolare.
- 5 Se un milanese (*andare*) _____ a Napoli, ha problemi.
- 6 Difficilmente un milanese (*capire*) _____ il dialetto napoletano.
- 7 *Iamme 'n goppa* (*significare*) _____ andiamo su.
- 8 La parola *testa* (*essere*) _____ italiana.
- 9 In Sardegna *testa* si (*dire*) _____ *conca*.
- 10 Ma quante lingue (*parlare*) _____ gli italiani?
- 11 Un bambino del Nord (*dire*) _____ *la mamma è bella*.
- 12 Tutti (*capire*) _____ l'italiano.
- 13 Ma se uno straniero (*vedere*) _____ un film italiano non capisce molto.
- 14 Se una persona (*cercare*) _____ un film in italiano buono, quella persona (*avere*) _____ solo una possibilità: vedere un film straniero doppiato in italiano!